

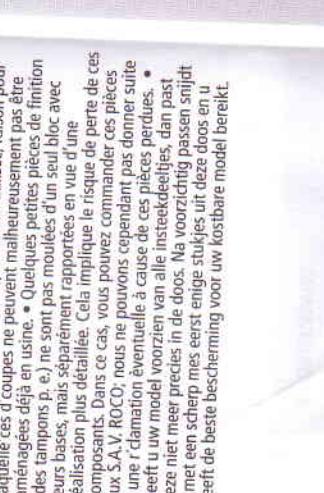
**Ersatzteile zum Nachbestellen • Order nos for various spare parts •
Les références des pièces de rechange • Pezzi di ricambio • Onderdelen**

40243		89282		40270		40070	
85111		Motor Moteur	89743	Kohlebürsten Carbon brushes Balais de charbon			
108616 (16v)			40064				

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zutaten verpacktes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung, da diese aus Gründen der Transport Sicherung sehr eng sein muß. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleine Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgenähte Steckstiele ausgetüftelt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim Selbstverschulden verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht gestellt gemacht werden.) • Don't throw your box safe, if kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can complain would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle, lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement étiqueté de ses pièces de finition ne rentre nécessaire à l'aide d'un colteau, fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité lors de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. ex.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces à une S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdiefjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten und Spitzen. • **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips. • **Attention!** Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • **Vorichtig!** Bij onbedienbaar gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe lijstjes en uitsteeksels! • **Attention!** Un inapropiado uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli. • **Attenzione!** Un empleo incorrecto puede causar heridas. • **Atenção!** Um emprego incorrecto pode causar ferimentos. • **Atenção!** Um emprego incorrecto existe o perigo de estriados, em virtude de cortes nas bases e nas pontas! • **Bemerk!** Ved ukorrekt farvoldige skader! • **Προσέξτε!** Η κακοτακτή παραγωγή, έχανε τη στήριξη στην καρότσα και προέρχεται από την καρότσα.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden. • Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufzubewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pérez de bien voudrá conservar le de los instrucciones para futura utilización! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.



Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

**H0-Modell: Elektrolokomotive
Re 4/4" der SBB**

**H0-model: Electric locomotive
class Re 4/4", SBB**

**Modèle H0: Locomotive électrique
série Re 4/4", CFF**

**Inhaltsverzeichnis
Table of Contents
Table des matières**

- D** Inbetriebnahme.....2
- E** Wartung und Pflege.....11
- G** Starting locomotive operation.....4
- M** Maintenance of the model.....9

- F** Mise en service
de votre locomotive.....10
- F** Entretien préventif du modèle.....3

- Fig. 1 – 6.....6 + 7
- Fig. 7 – 11.....5 + 8

Roco
Roco Modellspielwaren GmbH
A-5400 Hallein
Rifer. Hauptstrasse 21
Postfach 96
Tel.: +43 (0) 5/7626

CE Roco
A-5400
Hallein
8063843-820 VII/04

Wartung und Pflege des Modells



D Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Auspacken des Modells: Die Lokomotive bitte vorsichtig mittels der Folie aus der Packung herausziehen (Fig. 1).

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, die Lok 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit Ihr Modell einen optimalen Rundlauf und beste Zugkraft bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R2** des ROCO-Gleisystems ($R2 = 358$ mm).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schiennenreinigungswagen** Art. Nr. **46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienen-Reinigungsgummi** Art. Nr. **10002**.

Aufrästung: Sie können für Ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen. Wir empfehlen den Einsatz der **ROCO-Kurzkupplung**.

Achtung! Kleben nur mit ausdrücklichem Hinweis. Damit Ihnen Ihre Lokomotive lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse Servicearbeiten zweckmäßig:

1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Bitte entfernen Sie vorsichtig mit einem kleinen Pinsel den Schmutz an den in Fig. 4 gekennzeichneten Stellen.

2. Schmierung: Versiehen Sie die im Schmierplan in Fig. 8 gekennzeichneten Stellen mit nur kleinen Öttropfen. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Wir empfehlen den **ROCO-Olser** Art. Nr. **10906**. Zur Schmierung der Getriebeteile entfernen (sorgsam aufbewahren). Zuletzt den Stecker des Steuerbausteines lagerichtig einsetzen (Fig. 7).

Mehrzugbetrieb: Zuerst unbedingt die Umschaltung auf Unterleitungsbetrieb vornehmen (Fig. 6). Danach den Brückenstein aus der Schnittstelle entfernen (sorgsam aufbewahren). Zuletzt den Stecker des Steuerbausteines lagerichtig einsetzen (Fig. 7).

Ausführung für Wechselstrom: siehe Fig. 11 + (-XII).

D Wartung und Pflege des Modells

3. Lämpchenwechsel: Bitte nehmen Sie zuerst das Lokgehäuse ab (Fig. 3). Danach können Sie die Lämpchen wechseln (Fig. 5).

4. Haftreifenwechsel: Zuerst den Getriebedeckel abnehmen. Danach den **Haftreifen** mit einer Nadel oder einem feinen Schraubendreher abziehen. Beim Aufziehen des neuen Haftreifens bitte darauf achten, dass dieser sich nicht verdreht (Fig. 9).
⇒ Zusammenbau

5. Kohlebürstenwechsel: Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach wird der Motor ausgebaut und die Kohlebürsten ausgewechselt (Fig. 10).
⇒ Zusammenbau

Zusammenbau: Bitte achten Sie beim Zusammensetzen auf die richtige Lage der Kontakte.
Wir wünschen gute Fahrt!

Mise en service de votre locomotive



Déballage du modèle: Veillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent (voir fig. 1).

Conditions de rodage: Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire «haut le pied». Le rayon minimal admissible du modèle présent est fixé à 358 mm, soit le rayon R2 des voies ROCO.

Une marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. À ces fins nous vous recommandons notre wagon-nettoyeur ROCO réf. 46400 ou – en cas d'un encrassement plus considérable de la voie – notre gomme de nettoyage ROCO réf. 10002.

Les attelages: En vue d'une exploitation pratique sur votre réseau vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'attelages conformes aux différents systèmes d'attelage pratiqués en HO (voir fig. 2). Nous vous recommandons l'emploi de l'attelage court ROCO.

Le sachet joint comprend entre autres des petites pièces de finition conformes à la réalité et à rapporter avec précaution par le modéliste (fig. 2), si désiré.

Attention: N'utilisez de la colle qu'aux endroits expressément indiqués aux dessins!

Prise de courant:
Lors de la livraison = prise de courant aux rails (fig. 6).

Prise de courant aux rails: voir fig. 6.
Alimentation par caténaire: voir fig. 6. bedien
Pour ce faire il faut préalablement enlever la caisse entière (voir fig. 3).

Exploitation en télécommande multi-train:
Commutez d'abord et obligatoirement la locomotive à la prise de courant par les rails (voir fig. 6). Enlevez ensuite la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du module de télécommande aux prises de l'interface. Veillez à la position correcte de la fiche (voir fig. 7). ☞ L'assemblage

Version en courant alternatif: voir fig. 11 + (I-XII).

Entretien préventif du modèle



Attention! Évitez, en tout cas, de plier la circuit imprimé souple.

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains travaux d'entretien:

1. Nettoyage des lames de contact aux roues:
Les lames de contact risquent de s'encaisser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veillez enlever la poussière aux endroits marqués à la fig. 4.

2. Graissage: N'appliquez qu'une tout petite goutte aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 8) après avoir démonté la caisse de la locomotive (fig. 3). Nous vous recommandons le graisseur à huile ROCO réf. 10906. Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin) nous vous conseillons la graisse spéciale ROCO réf. 10905 pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants.
☞ L'assemblage



3. Remplacement des ampoules: Veillez démonter d'abord la caisse de votre locomotive (fig. 3), puis vous pouvez échanger les ampoules (voir fig. 5).

4. Échange des bandages d'adhérence: Démontez d'abord les flancs de bogies. Enlevez les bandages d'adhérence à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin. Lors du montage des nouveaux bandages veillez à ce que les bandages ne soient pas tordus (fig. 9).
☞ L'assemblage

5. Remplacement des balais du moteur: Démontez la caisse (voir fig. 3). Démontez ensuite le moteur et échangez les balais (fig. 10).
☞ L'assemblage

L'assemblage: Lors de l'assemblage veuillez veiller à la position correcte des lames de contact.

Bon voyage!

© L'assemblage

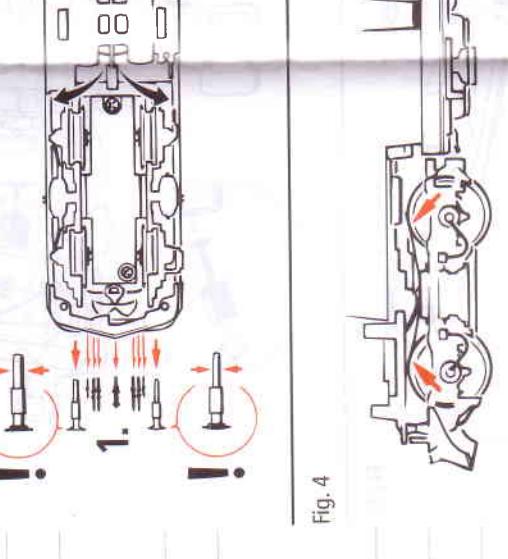
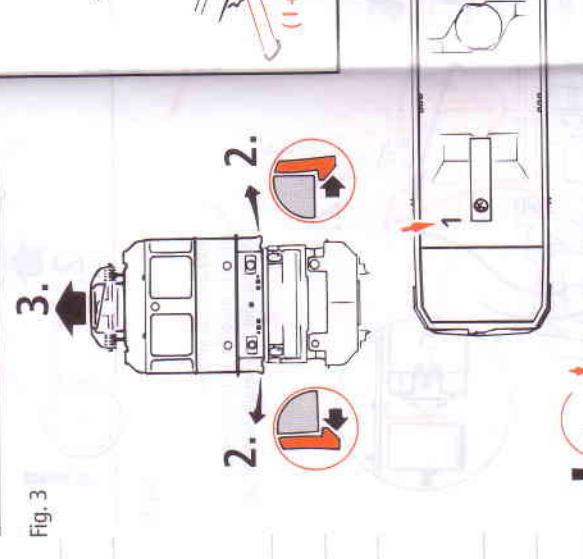
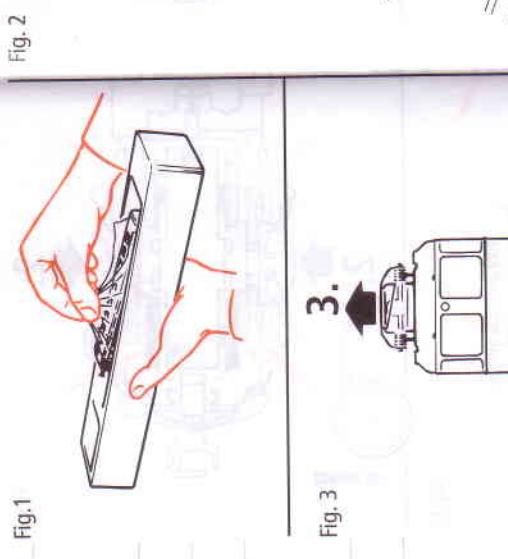
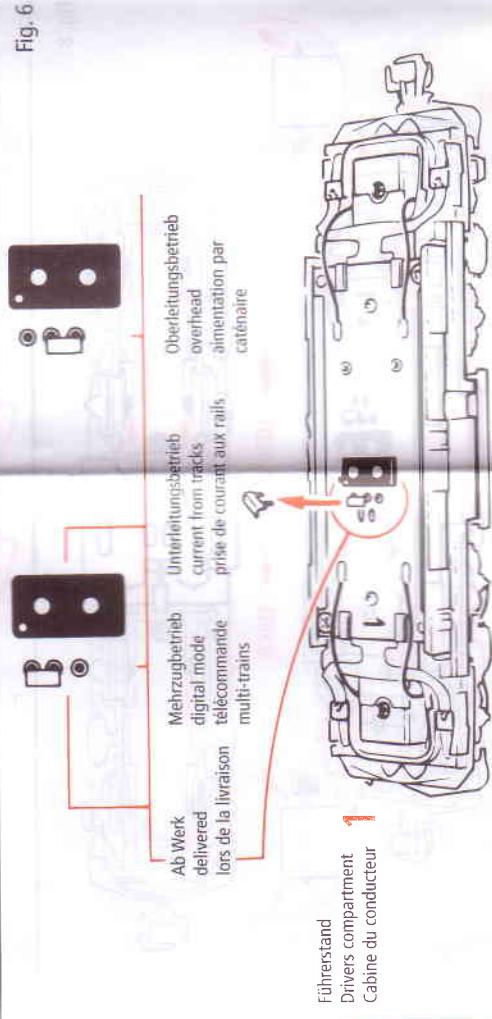
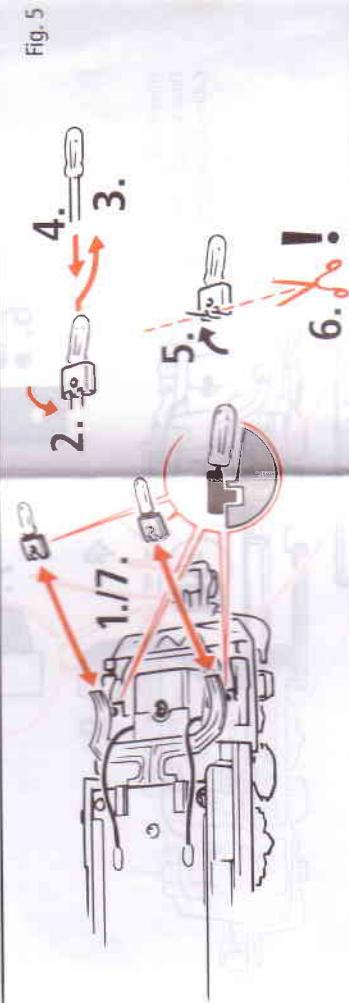
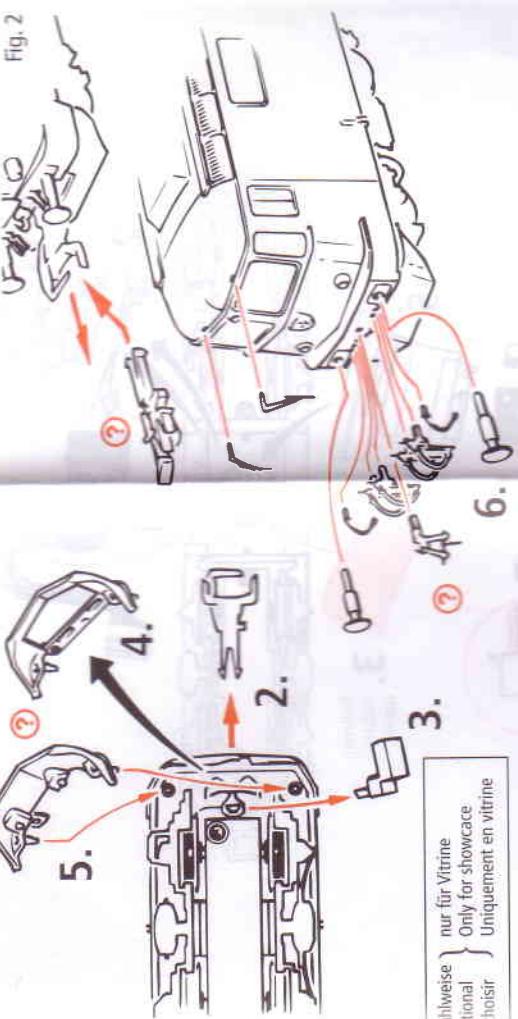
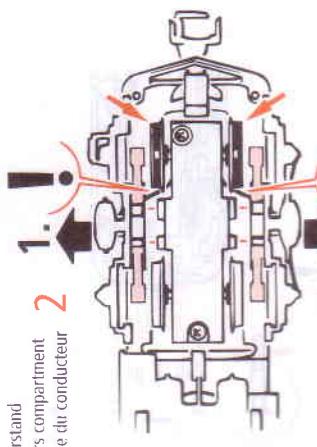
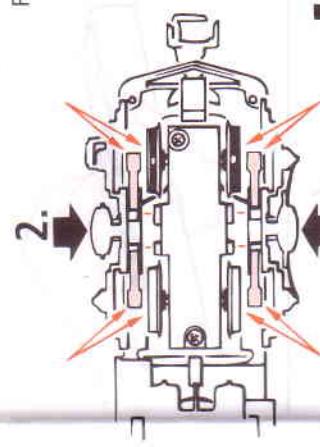
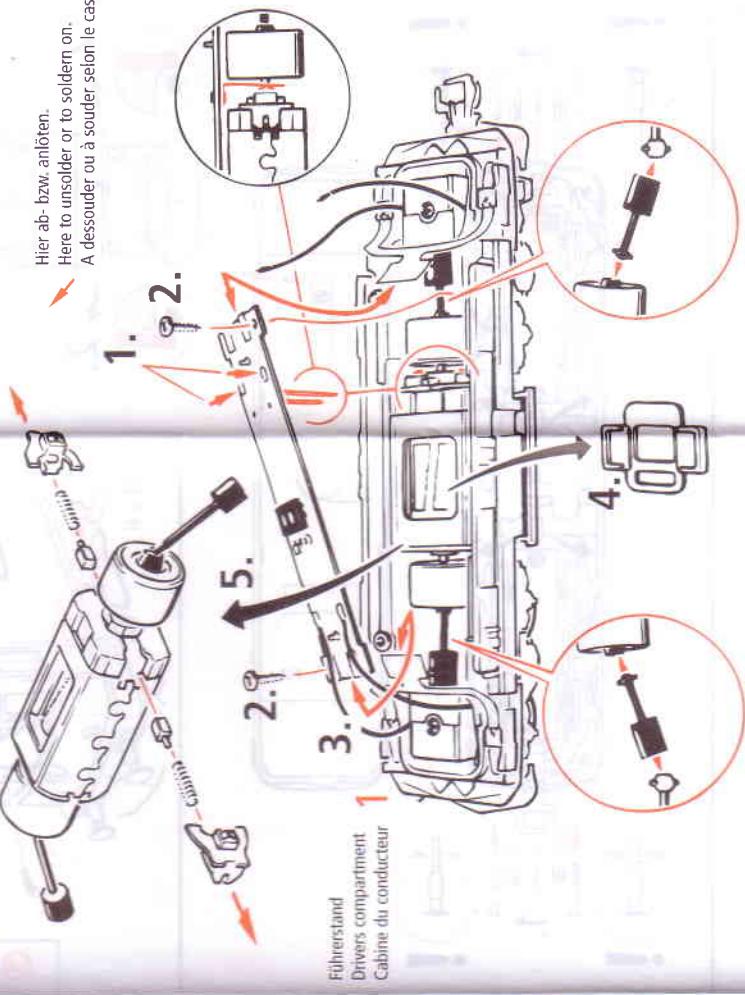


Fig. 9



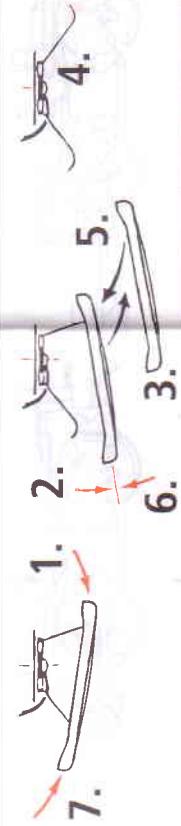
Führerstand
Drivers compartment
Cabine du conducteur

Fig. 10



Führerstand
Drivers compartment
Cabine du conducteur

Fig. 11



www.roco.cc

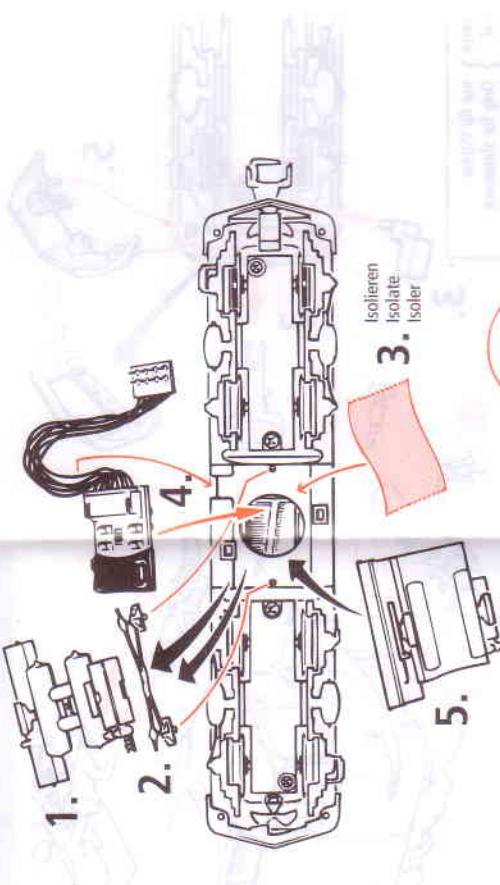


Fig. 7

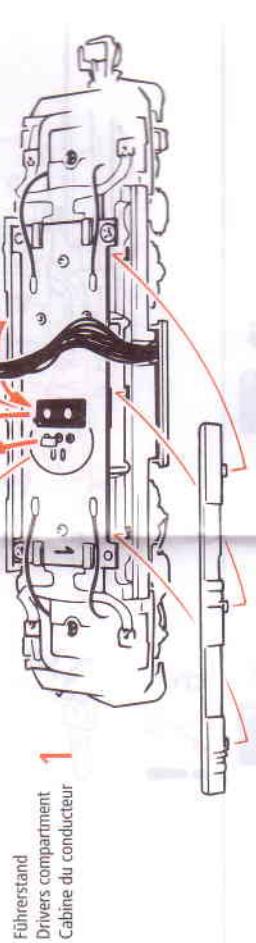


Fig. 8